



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS BECHUKOSAI • MAAMAR 1

אם בחקותי תלכו

“Se caminhardes nos Meus estatutos”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/bechukosai/1/

1 אם בחקותי תלכו. וגוי. הנה אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] (ע"ז [עבודה זרה] ה' א') אין אם אלא לשון תחנונים שנאמר לו עמי שומע לי ישראל בדרכי יהלכו וצריך להבין ענין תחנונים האלו מה הם.

“Se caminhardes nos Meus estatutos”, etc. Nossos Sábios, de abençoada memória, disseram (Avodah Zarah 5a): “‘Se’ nada mais é do que uma expressão de súplica, como está dito: ‘Quem dera que Meu povo Me escutasse, que Israel andasse nos Meus caminhos.’” É preciso compreender em que consistem essas súplicas: o que são elas?

וגם צריך להבין לשון בחקותי אשר פירשו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] (בקדושין דל"ט) על פסוק את חקותי תשמרו חוקות שחקקתי לכם וכו'.

Também é preciso compreender a expressão bechukotai, “nos Meus estatutos”, que nossos Sábios, de abençoada memória, explicaram (em Kiddushin, fólho 39) a respeito do versículo “Guardareis os Meus estatutos”: “estatutos (chukim) que Eu gravei (chakakti) para vós”, etc.

וגם להבין לשון תלכו הנאמר כאן. הנה ידוע כי בתורה שבכתב יש ב' מיני כתיבה

E [é preciso] também compreender a expressão telechu, “caminhareis”, empregada aqui. Ora, é sabido que na Torá Escrita há dois tipos de escrita,

כי בלוחות נאמר והמכתב מכתב אלהים חרות על הלוחות שהכתב הוא מעצמן של הלוחות אשר נחקק מהם ובהם ולא היו האותיות ענין ומהות בפני עצמן.

pois a respeito das Tábuas está dito: “E a escrita era a escrita de D'us, gravada sobre as Tábuas”: a escrita era da própria substância das Tábuas, gravada a partir delas e nelas, e as letras não eram uma coisa e uma entidade por si mesmas.

אבל שאר תורה שבכתב דיו כתובה על הקלף אשר האותיות הם מהות בפני עצמן ולא מעצמיות הקלף הם ונק' תורה שבכתב כי התורה מלובשת בכתב וד"ל [ודי למבין].

Mas o restante da Torá Escrita é tinta escrita sobre pergaminho, onde as letras são uma entidade por si mesmas e não provêm da essência do pergaminho; e ela é chamada Torá Escrita porque a Torá está revestida na escrita. Isso basta para quem compreende.

2 והנה תלת קשרין אינון קוב"ה [קודשא בריך הוא] ואורייתא וישראל וישראל מתקשראן וכו'. על כן בכל ניצוץ ונפש אלקית מישראל ישנן ג"כ ב' בחי' אלו אותיות החקוקים ואותיות הכתובים דהנה כתיב ונתתי לך מהלכים בין העומדים האלה.

Ora, "há três vínculos: o Santo, bendito seja Ele, a Torá e Israel; e Israel está ligado", etc. Portanto, em cada centelha e alma divina de Israel encontram-se também estes dois níveis: letras gravadas e letras escritas. Pois está escrito: "E te darei caminantes entre estes que estão de pé."

3 והנה העומדים הן המלאכים ומהלכים הם נשמות כללות ישראל. ולהבין זה למה נקראו המלאכים עומדים

Ora, "os que estão de pé" são os anjos, e os "que caminham" são as almas de Israel como um todo. E, para compreender isso, por que os anjos são chamados "os que estão de pé":

הנה כתיב בדבר ה' וכו' וברוח פיו כל צבאם דהיינו שהמלאכים מקום מקור חוצבן ובריאתן הוא מדיבורו של הקב"ה כביכול הגם שאין לו דמות הגוף

está escrito: "Pela palavra de Havayá", etc., "e pelo sopro de Sua boca, todo o seu exército". Isto é, a fonte de onde os anjos são extraídos e a sua criação provém da fala do Santo, bendito seja Ele, por assim dizer. Embora Ele não tenha forma corpórea,

ולא נערוך אליו קדושתו אעפ"כ [אף על פי כן] דברה תורה כלשון בני"א [בני אדם] להקראות התגלות אורו לבחי' נבראים בשם דבור.

e não há nada que se possa comparar à Sua santidade; apesar disso, "a Torá fala na linguagem dos seres humanos", de modo que a revelação de Sua luz ao nível dos seres criados é denominada "fala".

4 והנה אותיות הדבור הם עד"מ גופים מחולקים ועומדים כל אי' לבדו אשר מדבור זה לא יתהוה דבור אחר לעולם

Ora, as letras da fala são, por analogia, corpos divididos, cada um permanecendo por si só, de modo que desta enunciação jamais virá a existir outra enunciação.

ועל כן המלאכים אשר עבודתם בבחי' אהבה כמו מחנה מיכאל או אשר עבודתם בבחי' יראה

Por isso, os anjos cujo serviço está no nível do amor, como o acampamento de Michael, ou cujo serviço está no nível do temor,

כמו מחנה גבריאל הם עומדים ברום עולם במדרגה אחת והאהבה והיראה אשר ניתנה בהם מששת ימי בראשית לא ישנו את תפקידם להיות הולך וגדל מיום ליום

como o acampamento de Gabriel, permanecem nas alturas do mundo num único nível; e o amor e o temor que lhes foram concedidos desde os seis dias da Criação não alteram a função que lhes foi designada, de modo que continuem crescendo cada vez mais, dia após dia.

וכמאמר הכתוב שרפים עומדים במדרגה אחת, אבל נשמות ישראל עליהם אמרו ישראל עלו במחשבה תחלה אשר מקור חוצבן מאותיות המחשבה הנקראת מחשבה עילאה אשר הם כמעין הנובע תמיד

E, como diz o versículo: “Serafins permanecem” — num único nível. Mas, quanto às almas de Israel, delas foi dito: “Israel surgiu primeiro no pensamento”; a fonte da qual foram talhadas são as letras do pensamento, chamado pensamento superior (machshavá ilaá), e estas são como uma fonte que flui constantemente,

כמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] מביין דבר מתוך דבר ומיד בנפול דבר אחד במחשבה הקשורה במקור השכל אזי יתהלך ברחבה להיות מתרחב ומתפשט יותר ויותר אשר ע"ז נאמר

como disseram nossos Sábios, de abençoada memória: “compreender uma coisa a partir de outra”. Assim que uma coisa surge no pensamento ligado à fonte do intelecto, ela passa a mover-se livremente por uma ampla extensão, alargando-se e expandindo-se cada vez mais. A respeito disso foi dito:

ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן ונהר זה הוא הנמשך ויוצא תמיד מעדן הוא מקור החכמה והולך ומתרחב עד שבא להשקות ג"ן סדרים דאורייתא הנק' תורה שבכתב כנ"ל.

“E um rio sai do Éden para regar o jardim.” Esse rio é aquilo que flui e sai continuamente do Éden, isto é, da fonte de Chochmá (sabedoria), e continua a se alargar até chegar a regar as cinquenta e três (gan) porções da Torá, chamadas Torá Escrita, como mencionado acima.

5 ועל כן נאמר בעבר הנהר ישבו אבותיכם מעולם כו' למעלה מבחי' נהר ומחשבה זו יש בה ג"כ ב' בחי' כמאמר הכתוב כי לא מחשבותי מחשבותיכם לשון רבים.

Por isso está dito: “Além do rio habitaram vossos pais desde tempos antigos”, etc. — acima do nível do rio. E este pensamento também possui dois níveis, como diz o versículo: “Pois Meus pensamentos não são os pensamentos de vocês”, no plural.

כי מחשבה תתאה היא המחיה את הדבור כי בלתי מחשבה אי"א לדבר כמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] השמע לאזנך מה שאתה מוציא מפיו ועל בחי' זו אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] בעשרה מאמרות

Pois o pensamento inferior (machshavá tataá) é o que dá vida à fala, uma vez que é impossível falar sem pensar, como disseram nossos Sábios, de abençoada memória: “Faça seu ouvido ouvir o que sua boca profere.” E a respeito deste nível nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “Com dez enunciados

נברא העולם והלא במאמר אחד יכול להבראות והמאמר אחד הוא בחי' מחשבה זו המלוכשת ומחיה את כל כללות הדבור

o mundo foi criado; mas não poderia ter sido criado com um único enunciado?” O enunciado único é o nível deste pensamento, que está revestido em toda a fala como um todo e lhe dá vida,

וכמאמר הכתוב היוצר יחד לבם המבין אל כל מעשיהם אשר כולם נסקרים בסקירה אחת אבל בחי' השנית היא בחי' מחשבה עלאה הדבוקה בעצם השכל אשר אותיות ההם הם הנקראים חקוקים ואינם מהות בפני עצמם כנ"ל.

como diz o versículo: “Aquele que forma juntos os seus corações, que compreende todos os seus atos”, pois todos são contemplados num único relance. Mas o segundo nível é o pensamento superno, que está ligado à própria essência do intelecto; essas letras são as chamadas “gravadas” e não constituem uma entidade por si mesmas, como mencionado acima.

6 וע"כ הנשמות נקראו מהלכים כי יכול להתהלך בהרחבה להרחיב אהבתו ויראתו לה' ית' מיום ליום יותר ויותר עד בואו למקור חוצבה תחלת המחשבה הנק' עבר הנהר אשר גם שם לא ישקוט ולא ינוח כי הולך ואור

Portanto, as almas são chamadas de “caminhantes”, pois podem caminhar com amplitude, ampliando seu amor e temor a D'us, bendito seja Ele, cada vez mais, dia após dia, até chegarem à fonte da qual [sua alma] foi talhada, o princípio do pensamento, chamado “além do rio”. E mesmo ali não ficarão paradas nem descansarão, pois [estarão] “indo e se tornando cada vez mais luminosas”,

כמאמר הכתוב ונהר יוצא (ועמ"ש ע"פ ונתתי לך מהלכים בפי וישב ובפי שלח ע"פ ועתה יגדל. ועיין ע"פ יונתי בחגוי הסלע בפי קומי לך כוי ולכי לך. וע"פ אלה מסעי בפי ואלה מסעיהם למוצאיהם):

como diz o versículo: “E um rio sai”. (E veja o que está escrito sobre o versículo “E te darei caminantes”, na Parashat Vayeshev; e, na Parashat Shelach, sobre o versículo “E agora, que se engrandeça”. E veja sobre o versículo “Minha pomba, nas fendas da rocha”, na explicação de “Levanta-te para ti”, etc., “e vai para ti”. E sobre o versículo “Estas são as jornadas”, na explicação de “E estas são suas jornadas, segundo suas partidas”).

7 ב והנה מקום ההילוך ועת ההילוך לכל אדם להיות מרחיב ומגדיל אהבתו לה' הוא בעת התפלה וקודם התפלה פסוקי דזמרה.

2. Ora, o lugar e o momento em que cada pessoa deve “caminhar”, ampliando e aumentando seu amor a D'us, são durante a oração e, antes dela, nos Pesukei deZimra (Versículos de Louvor).

וברכות אשר תיקנו לנו אנשי כנה"ג [כנסת הגדולה] ע"י אבות העולם כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] תפלות אבות תקנום אברהם יצחק ויעקב והם מדת גדולה גבורה ורחמים כאשר כללו לנו

E as bênçãos que os Homens da Grande Assembleia instituíram para nós [foram estabelecidas] por intermédio dos Patriarcas do mundo, como disseram nossos Sábios, de abençoada memória: “As orações — os Patriarcas as instituíram”: Avraham, Yitschac e Yaakov. Eles correspondem aos atributos de grandeza (Gedulá), poder (Guevurá) e compaixão (Rachamim), que foram reunidos para nós

חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] פסוקים המבארים גדולת הבורא ית' ולגדולתו אין חקר אשר אין לו תחלה ואין לו תכלה אשר ע"י התבוננות זו יגדיל אהבתו לה' ית'.

por nossos Sábios, de abençoada memória, versículos que explicam a grandeza do Criador, bendito seja Ele: “e Sua grandeza é insondável”; Ele não tem princípio nem fim. Por meio dessa contemplação, a pessoa aumentará seu amor a D'us, bendito seja Ele.

8 וכן פסוקים המבארים גבורתו ויראתו יתברך היא מדת יצחק וכן יש פסוקים המבארים רחמנותו ית' אשר היא נקראת נחלת יעקב נחלה בלי מצרים בלי גבול

Assim também, os versículos que explicam Seu poder e o temor a Ele, bendito seja, correspondem ao atributo de Yitschac. E também há versículos que explicam Sua compaixão, bendito seja, chamada “a herança de Yaakov”, “uma herança sem limites”, sem fronteira;

כי הרחמנות שורה ושייך על כל העולמות מבריה מן הקצה אל הקצה עד רום המעלות כי כולם אינם עצמיותו ית' כ"א בחי' הארה

pois a compaixão repousa sobre todos os mundos e se aplica a eles, “estendendo-se de uma extremidade à outra”, até o mais elevado dos níveis, visto que nenhum deles é Sua essência, bendito seja, mas apenas o nível de uma irradiação,

כמאמר הכתוב הודו על ארץ ושמים ארץ הוא בחי' ממלא ושמים הוא בחי' סוכב אינם אלא הארה דהארה והוא בחי' שם

como diz o versículo: “Seu esplendor está sobre a terra e os céus”: “terra” é o nível da luz que preenche todos os mundos (memalê kol almin), e “céus” é o nível da luz que circunda todos os mundos (sovev kol almin); ambos são apenas uma irradiação de uma irradiação, e este é o nível de um nome,

כמאמר ישתבח שמך לעד מלכנו על כן שייך עליהם רחמנות אשר רחוקים הם מעצמותו ית'.

como se diz: “Que Teu Nome seja louvado para sempre, nosso Rei.” Portanto, a compaixão se aplica a eles, pois estão distantes de Sua essência, bendito seja.

9 והנה בהתבונן האדם בהתבוננות רחמנות זו יגדיל מדותיו הטובות לה' וישא אותם לה' כמאמר הכתוב אליך ה' נפשי אשא כי האבות הם הנקראים רועים מהשבעה רועים המפרנסין ונותנים

Ora, quando a pessoa se ocupa em contemplar essa compaixão, suas boas qualidades (midot) crescerão em relação a D'us, e ela as elevará a D'us, como diz o versículo: “A Ti, Havayá, elevo minha alma.” Pois os Patriarcas são chamados “pastores”, dentre os sete pastores que sustentam e dão

כח וחיות להצאן קדשים להיות יכולים להלוך ולהתגדל מיום ליום ועיקר צער גידול בנים היה לו ליעקב מדת רחמנות הוא המגדל את המדות לה' ית'

força e força vital ao “rebanho santo”, para que possa caminhar e crescer de dia em dia. E a principal “dor de criar filhos” coube a Yaakov, o atributo da compaixão: é ele que faz crescer as qualidades para D'us, bendito seja Ele.

ועל כן נאמר (ישעיה מ' י"א) כרועה עדרו ירעה בזרועו יקבץ טלאים ובחיקו ישא עלות ינהל.

Por isso está dito (Isaías 40:11): “Como um pastor, ele apascenta seu rebanho; com seu braço reúne os cordeiros e os carrega [em seu seio]; conduz mansamente as ovelhas que amamentam.”

והנה בחיקו ישא כתיב. ישאום לה' כמאמר הכתוב אליך ה' נפשי אשא ועל כן אמרו חז"ל [הכמינו זכרונם לברכה] אם לשון תחנונים פ"י הלואי

Ora, está escrito: “em seu seio ele os carrega”. Ele os eleva a D'us, como diz o versículo: “A Ti, Ha-vayá, elevo minha alma.” Por isso, nossos Sábios, de abençoada memória, disseram que “se” é uma expressão de súplica, isto é: oxalá

שיהיה הליכת האדם בתפלה הניתקנה לנו מאנשי כנה"ג [כנסת הגדולה] ואין צריך לחפש הליכות אחרות כי היא טובה שבכולן והלואי שיוספק להם.

que o caminhar da pessoa se dê na oração instituída para nós pelos Homens da Grande Assembleia, e não é necessário procurar outros caminhos para caminhar, pois ela é a melhor de todas; e oxalá lhes seja concedido [fazê-lo].

10 והיינו בחקותי תלכו הם בח"י אבות אשר בעבר הנהר ישבו בחינת מחשבה עילאה אותיות חקוקים והיו לאחדים ממש במקורן ומקומן החקוקים שם

E isto é [o significado de] “andareis nos Meus estatutos”: estes são o nível dos Patriarcas, que “habitaram além do rio”, o nível do pensamento superno, letras gravadas; e tornaram-se verdadeiramente um em sua fonte e em seu lugar, gravadas ali.

ועל כן בהם יכול האדם לבא לבחי"י הילוך כו', כי שם הוא מקום ההילוך למעלה מעלה.

Portanto, por meio deles a pessoa pode alcançar o nível de andar etc., pois ali se encontra o lugar do andar, cada vez mais alto.

אבל מחמת גשמיות הגוף לא תעמוד ולא תקום החקיקה וההילוך הזה בלתי שמירת כלי אשר ע"י כלי זו תכון לעד ע"כ נאמר אחר זה ואת מצותי תשמרו. דהנה המצות הן רמ"ח מ"ע [מצות עשה] ושס"ה ל"ת [לא תעשה].

Mas, devido à materialidade do corpo, essa gravação e esse andar não subsistirão nem perdurarão sem a preservação de um recipiente, por meio do qual esse recipiente “será estabelecido para sempre”. Por isso, depois disso está escrito: “e guardareis Meus mandamentos”. Pois as mitsvot são 248 mandamentos positivos e 365 proibições.

11 והנה השס"ה ל"ת [לא תעשה] הן להפריד את הרע אבל רמ"ח מ"ע [מצות עשה] הן הנק' אברין דמלכא כמו למשל אבר הוא כלי אשר בו נמשך חיות ממקור החיות אשר שורה במוח כן הוא כאן

Ora, as 365 proibições destinam-se a separar o mal, mas as 248 mitzvot positivas são chamadas “os membros do Rei”. Assim como, por exemplo, um membro é um recipiente no qual se estende a força vital (chayut) proveniente de sua fonte, que reside no cérebro, assim também é aqui:

כי המצוה היא כלי לאורו ית' הנמשך מסתימא דכל סתימין למטה להשגת האדם השפל ואורו ית' המלוכש בה הוא הנק' יין מלכות רב כיד המלך אין סוף לאורו ית'

pois a mitzvá é um recipiente para Sua luz, bendito seja Ele, que é atraída para baixo desde “o mais oculto de todos os ocultos”, até a compreensão do homem humilde; e Sua luz, bendito seja Ele, revestida nela é o que se chama “vinho real em abundância, segundo a mão do Rei”, pois não há fim para Sua luz, bendito seja Ele.

והוא כוונת המצוה שהוא להמשיך אורו ית' למטה ע"י כלי המצוה והתורה הלזו והוא לשון צוותא לשון חיבור.

E este é o propósito da mitzvá: atrair Sua luz, bendito seja Ele, para baixo por meio deste recipiente da mitzvá e da Torá. E [a palavra mitzvá] é uma expressão de tsavta, que significa união.

אך הם נחלקים לכללים ופרטים רבים הן בתורה והן במצות כי המשכת המקרא אינו דומה להמשכת לימוד משנה או גמרא הלכות ואגדות וכן במצות.

Contudo, elas se dividem em muitas categorias gerais e particularidades, tanto na Torá quanto nas mitzvot: pois a atração efetuada pela Escritura não é igual à atração efetuada pelo estudo da Mishná ou da Guemará, das halachot e das agadot; e o mesmo ocorre com as mitzvot.

12 ועל כן נאמר וכלים מכלים שונים בהמשכותיהם וכלל הכל הוא אורו ית' הנק' יין אשר בהכנס היין יצא הסוד והיין הוא התלהבות אורו ית' הנשמר בלבו של אדם ע"י התורה והמצוה

Portanto, está escrito: “e recipientes diferentes de recipientes”, [diferentes] naquilo que atraem. E o que abrange todos eles é Sua luz, bendito seja Ele, chamada “vinho”, a respeito da qual [se diz]: “Quando o vinho entra, o segredo sai.” O vinho é o fervor de Sua luz, bendito seja Ele, que é preservado no coração da pessoa por meio da Torá e da mitsvá;

יצא מעצמו סוד הוא אהבה מסותרת אשר תבוא לבחי' גילוי להיות בבחי' מהלך הנ"ל לשוב למקורו הגבוה מבחי' סובב וממלא ותכלית ירידת אורו ית' הוא בכדי להשיב נפש ונצוץ כל אדם למעלה בבחי' רצוא ושוב.

por si só, “o segredo sai”: esse é o amor oculto, que alcançará o nível de revelação, para estar no nível de um “caminhante”, mencionado acima, retornando à sua fonte, que é mais elevada do que o nível da luz que circunda todos os mundos (sovev) e da luz que preenche todos os mundos (memalê). E o propósito da descida de Sua luz, bendito seja Ele, é fazer com que a alma e a centelha de cada pessoa retornem ao alto, no nível de correr e retornar (ratzo vashov).

והיינו והתהלכתי בתוכם שאני בעצמי אהיה המהלך בתוכם בבחי' רצוא ושוב ועי"ז והייתי לכם לאלהים.

E este é [o sentido de] “E caminharei entre vocês”: que Eu Mesmo serei Aquele que caminha entre vocês, no nível de correr e retornar; e, por meio disso, “serei o vosso D'us”.

13 והנה זהו מאמר הכתוב ואת מצותי תשמרו דהיינו ע"י המצות תשמרו את היין הטוב הנמשך למטה ללב

Ora, este é [o significado das] palavras do versículo: “e guardareis os Meus mandamentos”; isto é, por meio das mitsvot, guardareis o vinho bom que é atraído para baixo, ao coração

האדם להיות יוצא סוד אהבה מסותרת להיות בבחינת מהלך מיום ליום למעלה מעלה ובלעדי זה נקי עומד וטוב וישר הוא בעיניו ולא יבא לבחי' בכייה

do homem, para que o segredo — o amor oculto — venha à tona, alcançando o nível de um “caminhante”, de dia em dia, cada vez mais alto. Sem isso, ele é chamado “aquele que permanece de pé”; considera-se bom e reto aos próprios olhos e não chegará ao nível do choro,

כמאמר הכתוב הלך וכה כי בבחי' הליכה יבא לבחי' רחמים רבים לבכות בחדרי לבו על ריחוקו כמו diz o versículo: “Ele caminha e segue chorando”; pois, pelo nível de caminhar, chegará ao nível de grande compaixão, chorando nos aposentos do coração por causa de seu distanciamento

מאורו ית' ואח"כ יבא לבחינת בוא יבוא ברנה כמאמר הכתוב תחת אשר לא עבדת את ה' אלהיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל.

de Sua luz, bendito seja Ele. Depois, chegará ao nível de “certamente virá com canto jubiloso”, como diz o versículo: “Porque não serviste a Havayá, teu D'us, com alegria e com coração contente, em meio à abundância de tudo.”

14 ועי"ז נושא משך הזרע כמאמר הכתוב ובחיקו ישא ויבא לבחי' עבר הנהר מחשבה עילאה המיוחד במהותו ועצמותו ית' הנק' קדוש ומובדל.

E, por meio disso, ele está “carregando o alforje de sementes”, como diz o versículo: “e as leva junto ao peito”; e chegará ao nível de “além do rio”, o pensamento superno, unido à Sua essência e ao Seu próprio ser, bendito seja Ele, chamado “santo e separado”.

כן סוף דבר הנשמות יוכללו ויתאחדו שם כמאמר הכתוב קדושים תהיו סופכם להיות קדושים בודאי ואל יקל אדם לעצמו אם זך ואם ישר פעלו להיות מספיק א"ע [את עצמו] בעבודתו תמה בבחי' עמידה במדרגה א' ח"ו [חס ושלום]

Assim, no fim, as almas serão incluídas e unidas ali, como diz o versículo: “Sereis santos”: no fim, certamente sereis santos. Que a pessoa não seja indulgente consigo mesma, [mesmo] “se sua obra é pura e se seu agir é reto”, contentando-se com seu serviço íntegro no nível de permanecer em um único nível, D'us não o permita;

כי לא תקום ולא תהיה כזאת כמאמר הכתוב קדושים תהיו כי קדוש אני ואתם עם בני ישראל ממקום קדוש יהלכו וחוצבו ע"כ מוכרח כל א'

pois tal coisa “não subsistirá nem acontecerá”, como diz o versículo: “Sereis santos, pois Eu sou santo”. E vós, o povo dos filhos de Israel: “de um lugar santo eles caminham”, e [de lá] foram talhados; portanto, cada um deve

לבוא לבחי' קדוש אשר שם הוא בבחי' הולך ואור בלי גבול למעלה מעלה וכי"ז [וכל זה] ע"י המצות שהם הכלים שומרי היין הטוב כנ"ל בכדי להוציא הסוד.

chegar ao nível de “santo”, onde se está no nível de “ir e brilhar” sem limite, cada vez mais alto. E tudo isso se dá por meio das mitsvot, que são os recipientes que guardam o bom vinho, como mencionado acima, a fim de revelar o segredo.

ואחר כ"ז [כל זה] נאמר ועשיתם אותם דהיינו ועשיתם אתם (ע"י בזהר בחקותי דק"ג סע"א [סוף עמוד א] ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם. ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם בעמוד ב' ובזהר נשא קכ"ב א').

E depois de tudo isso, está dito: “e vós os fareis” (otam), isto é, “e vós vos fareis” (atem). (Veja o Zohar, Bechukosai, fólho 113, final do lado a, e o Mikdash Melech ali; e o Ramaz (Rabi Moshe Zacuto) ali, no lado b; e o Zohar, Nasso, 122a.)

ונתנה הארץ יכולה ממטה למעלה ועץ השדה יתן פריו מלמעלה למטה וצויתי את ברכתי בשנה הששית היינו כוונת כל ברכה ברוך אתה ה' אלקינו

“E a terra dará seu produto”: de baixo para cima; “e a árvore do campo dará seu fruto”: de cima para baixo. “E ordenarei Minha bênção no sexto ano”: esta é a intenção de toda bênção: “Bendito és Tu, Havayá, nosso D'us”.

(וע' בזהר תרומה קס"ב ב' ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם מענין אם בחקתי. וברכות שמות פ' ב' ועמ"ש ע"פ זאת חקת התורה):

(E veja o Zohar, Terumah, 162b, e o Mikdash Melech ali, a respeito de “Se caminhardes em Meus estatutos”. E em [Midrash] Rabbah, Shemot, seção 2. E veja o que está escrito sobre o versículo “Esta é a lei da Torá”).



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/bechukosai/1/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak